



EUROPARC
Turismo Sostenibile
nelle Aree Protette



CARTA DEI DIRITTI E DEI DOVERI DEL CUSTODE DEL PARCO DEL PARCO NATURALE ADAMELLO BRENTA

THE CHARTER OF RIGHTS AND DUTIES OF THE PARKEEPER OF THE ADAMELLO BRENTA NATURE PARK

*"Noi siamo la prima generazione cui
tocca decidere se la terra debba
rimanere a lungo abitabile"*

(L.Brown)



IL PROGETTO

THE PROJECT

Il progetto “**Custode del Parco**” è nato con l’obiettivo di promuovere momenti di partecipazione e coinvolgimento tra l’Area Protetta, le comunità locali ed i turisti, facilitandone i contatti e lo scambio di esperienze. Un’attenzione particolare è stata rivolta alla valorizzazione della specificità della dimensione locale, custode dell'autenticità dei luoghi e dell’eredità delle tradizioni.

The “ParKeeper” project aims at encouraging moments of participation and involvement between the Protected Area, local communities and tourists, encouraging the exchange of experiences. Particular attention has been paid to the enhancement of the local dimension specificity, custodian of the places authenticity and of the heritage of traditions.

Diventando “**Custode del Parco**” non sarai più un “turista per caso”, ma avrai la possibilità di inserirti direttamente nella dimensione comunitaria che caratterizza il territorio del Parco. Grazie alla speciale **Carta d’identità** che ti verrà rilasciata al termine della tua permanenza in una delle strutture attestate **Carta Europea del Turismo Sostenibile - Qualità Parco (CETS-QP)**, avrai la possibilità di poter rimanere in contatto con noi anche dopo la tua vacanza grazie anche a particolari agevolazioni ed esclusività.

By becoming “ParKeeper”, you will no longer be an “occasionally tourist”, but you will discover how to live the Park territory and its community, keeper for a longtime of the authenticity and of the traditional heritage of the Area.

Thanks to the special “Identity Card”, that will be issued to You at the end of your holiday in one of the certified accommodation facilities, you will have the opportunity to stay in touch with us even after your holiday, thanks to special and exclusive advantages.

COME DIVENTARE “CUSTODE DEL PARCO”

HOW TO BECOME “PARKEEPER”

Potrai diventare **“Custode del Parco”** se sei maggiorenne e trascorrerai un periodo di **almeno 4 notti** in una struttura attestata con il marchio CETS-Qualità Parco.

You can become “ParKeeper” simply being adult and spending at least 4 nights in a facility certified by the European Charter for Sustainable Tourism - Adamello Brenta Nature Park Quality Brand.

Compilando lo specifico modulo presso la struttura CETS-Qualità Parco che ti ospita, avrai la possibilità di iscriverti **all’albo dei custodi del Parco**.

*Ask for the form and fill it!
You will be part of our ParKeeper community.*

Una volta iscritto riceverai la **“Carta dei diritti e dei doveri del Custode del Parco”** e la speciale **carta d’identità**, quale segno tangibile che sancisce questo nuovo status di “appartenenza territoriale”.

You can get our special identity card! It includes “the charter of rights and duties” of the ParKeeper and you will discover the Park being connected also by home!

DIRITTI E DOVERI DEL CUSTODE DEL PARCO

RIGHTS AND DUTIES OF THE PARKEEPER

I **DIRITTI** del Custode del Parco:

The ParKeeper's RIGHTS :

- ✓ riceverai la **“Carta d’identità del Custode del Parco”** valevole per due anni dall’emissione della stessa.
 - ✓ *You will receive the ParKeeper Identity Card valid for 2 years from the date of issue;*

Parco Naturale Adamello Brenta *Adamello Brenta Nature Park*

Carta di Identità *Identity Card*

Custode del Parco *ParKeeper*

NOME *Name*

COGNOME *Surname*

CITTÀ *Municipality*

DATA EMISSIONE *Date of issue*

Validità: 2 anni/Validity: 2 Years

EUROPARC
European Parks Federation

Soggiorna, timbra e ritira il tuo premio!
Le occasioni vanno colte al “Parco”

Come fare?
Soggiorna, nell’arco dei 2 anni, almeno 3 volte in una struttura certificata CETS-Qualità Parco (anche nella stessa!); oppure soggiorna almeno 2 volte in una struttura certificata e visita una delle nostre Case del Parco.

How to do it?
Sleep, collect the 3 stamps under and pick up your prize! How to collect the stamps? You can stay 3 times, in 2 years, in a certified tourist accommodation (even the same!); or just 2 times in a certified accommodation, adding a stamp collected visiting a Park Visitor Center.

- ✓ riceverai un **omaggio** da parte della struttura presso la quale alloggi;
 - ✓ *You will receive the a gift from the attested facility where You are staying;*
- ✓ se soggiornerai, nell’arco dei 2 anni, almeno 3 volte in una struttura certificata Qualità Parco-CETS (anche nella stessa!); oppure soggiornerai almeno 2 volte in una struttura certificata e visiterai una delle nostre Case del Parco, ti verrà apposto un timbro sulla card e al raggiungimento di **dei tre timbri** potrai ricevere un omaggio dal

Parco e/o la possibilità di avere delle scontistiche per la tua successiva vacanza presso una delle strutture attestate CETS-Qualità Parco;

Sleep, collect 3 stamps on Your card and pick up your prize! How to collect the stamps? You need to stay, over the 2 years, at least 3 times in a certified accommodation facility (even the same!), or stay at least 2 times in a certified facility, and visit one of the Park Visitor Centers;

- ✓ presentando la tua “Carta d’identità di Custode del Parco” in occasione di un nuovo soggiorno potrai **fruire di una serie di vantaggi e scontistiche concesse dal Parco** quali la possibilità di entrare gratis nelle Case del Parco e di avere lo sconto del 20% sulle attività organizzate dall’area protetta in altri periodi dell’anno rispetto a quello della tua vacanza (utilizzo bus navetta nelle principali valli, ticket di parcheggio, acquisto pubblicazioni e a prodotti-gadget del Parco, ecc.) e altre proposte che di anno in anno il Parco metterà in campo. Ti verrà garantito il diritto di precedenza in alcuni determinati periodi dell’anno - apertura o chiusura della stagione - ad iniziative o momenti esclusivi (a numero chiuso) organizzate dall’Ente (es. escursioni a tema, ecc.) o altre anche specificatamente indirizzate ai custodi del Parco. Potrai godere anche di **vantaggi da parte della struttura**, proposti direttamente dal tuo albergatore;

✓ by presenting your identity card on the occasion of a new stay, you will enjoy a lot of benefits and discounts granted by the Park; for example the free admission to the Visitor Centre, a 20% discount on the activities organized by the Protected Area in different periods of the year (use of the shuttle bus in the main valleys, parking tickets, purchase of publications and products-gadgets of the Park, etc.) and a lot of other proposals implemented each year by the Park.

*You will get absolute priority to exclusive activities organized
by the Park;*

You will also enjoy benefits proposed directly by your hotelier;

- ✓ I tuoi dati saranno raccolti dalla struttura che ti ospita e immessi nell'apposito **albo dei Custodi del Parco**; in questo modo verrai regolarmente informato - attraverso mail, newsletter, social media - sulle iniziative, manifestazioni e attività proposte sul territorio, oltre che su altre informazioni che riguardano la realtà del Parco (es.: concorso fotografico, situazione sentieristica del territorio, eventi particolari, ecc);

✓ Your personal information will be collected by the hotel and entered in the ParKeeper community register. In this way You will be regularly informed – via email, newsletter, social media - about initiatives, events and activities proposed in the area, as well as about other information concerning the life of the Park;

- ✓ avrai la possibilità di interagire direttamente con l'Ente Parco attraverso lo strumento **“Il Parco Ti ascolta”** un canale preferenziale per esprimere curiosità, consigli, critiche e proposte. *“Hai suggerimenti, proposte, critiche da farci?”* *Manda una mail a qualitaparco@pnab.it;*

✓ You will keep in touch with the Park, through the tool “The Park listens to you”, a preferential channel to express curiosity, advice, and proposals. Send an email to qualitaparco@pnab.it;

- ✓ ti verrà inviato gratuitamente a casa il periodico semestrale del Parco “Adamello Brenta Parco”.

✓ You will receive for free at home a copy of the six-monthly periodical “Adamello Brenta Parco”.

I **DOVERI** del Custode del Parco:

The ParKeeper's DUTIES

- ✓ il rispetto del territorio, sia nelle sue componenti naturali che culturali;
 - ✓ *respect for the territory, both in its natural and cultural components*

- ✓ la disponibilità a sentirti parte di una comunità facendo in modo che la comunità stessa possa informarti e coinvolgerti; per questo sarai disponibile ad essere raggiunto via mail (oppure tramite un numero di cellulare con WhatsApp, Messenger o SMS) fornendo alcuni semplici dati all'albergatore attraverso la compilazione di un format predefinito compilato dall'albergatore stesso;
 - ✓ *the willingness to feel part of a community so that the community itself can inform you and involve you through e-mails or others media; You just have to fill a simple form with some personal information;*

- ✓ la difesa dell'ambiente e l'adozione di comportamenti sostenibili; per questo ti impegni a limitare la tua impronta ecologica durante il tuo periodo di soggiorno, ad esempio attraverso l'adozione di alcuni comportamenti virtuosi come (alcuni esempi):
 - cerca, quando possibile, di utilizzare i mezzi pubblici negli spostamenti quotidiani della tua vacanza;
 - riporta i tuoi rifiuti a valle;
 - ricicla i tuoi rifiuti anche in vacanza;
 - scegli prodotti locali;
 - ✓ *the environment protection and sustainable behaviors; for this you commit yourself to limit your ecological footprint during your holiday, for example through the adoption of some virtuous behaviors such as:*

- *try, when possible, to use public transport in the daily movements of your holiday*
- *bring Your waste back to the village;*
- *recycle your waste even on holiday;*
 - *choose local products;*

✓ la promozione del territorio; aiutaci a veicolare le bellezze del nostro territorio. Per questo ti impegni a condividere sui social alcune foto e/o post che fanno riferimento al territorio del Parco.

- ✓ *the territory promotion; help us to convey the beauties of our territory; this is why You agree to share some photos and/or posts on social networks that refer to the Park area.*

*"We are the first
generation wich it is
up to decide if the
earth should remain
habitable for a long
time"*

(I. Brown)

